

CONFIDENTIAL

#S OSA A #E SECTION A.

#S Kysymykset esitetään esimiestasolla toimivalle henkilölle.

#E THESE QUESTIONS MAY BE ANSWERED BY A STAFF MEMBER.

#S Hyvää päivää, olen XXX Suomen Gallupista XXXsta. Teemme tutkimusta Euroopan komission toimesta, jonka tarkoituksena on koota tietoa Euroopan sisämarkkinoiden toiminnasta ja parantaa niiden toimintaa.

Vastaisitteko muutamaan kysymykseen koskien yritystänne?

#E Good morning/ afternoon etc I'm conducting this survey on behalf of the European Commission, which is gathering information on the functioning of the European Internal Market, with a view to improving its policy for business. Would you mind answering a few questions regarding your company?

1. #S Onko yrityksenne...

#E has your company

a. #S perustanut tytäryhtiön tai haarakonttorin toiseen EU:n jäsenmaahan viimeisten 5 vuoden aikana, tai harkinnut tällaista toiminnan laajentamista ja päättänyt lopulta luopua siitä?

#E established a subsidiary or a branch in another EU Member State during the last 5 years, or has it considered such an expansion and finally decided against it?

#S Kyllä, perustanut tytäryhtiön tai haarakonttorin

#E YES : has set up an establishment..... 1

#S Kyllä, harkinnut tytäryhtiötä tai haarakonttoria

#E YES : is considering to set up an establishment..... 2

#S Kyllä, harkinnut ja luopunut

#E YES: has considered it, and given it up 3

#S Ei, ei mitään edellä mainituista viimeisten 5 vuoden aikana

#E NO: none of the above in the last 5 years..... 4

#S EOS

#E DK/NA..... 5

b. #S käyttänyt muiden yhtiöiden palveluja tai henkilöitä, jotka sijaitsevat toisessa EU:n jäsenmaassa?

#E used services provided by other companies or persons established in another EU Member State?

#S Kyllä #E YES..... 1

#S Ei #E NO..... 2

#S EOS #E DK/NA..... 3

c. #S myynyt tuotteitaan tai palveluitaan toiseen jäsenmaahan?

#E Sold its goods/services in another Member State ?

#S Kyllä #E YES..... 1

#S Ei #E NO..... 2

#S EOS #E DK/NA..... 3

#S Jos "EI" joka kohdassa: LOPETA

#E IF "NO" EVERYWHERE : STOP INTERVIEW.

#S Jos "KYLLÄ" JATKA KIINTIÖIDEN MUKAAN SOPIVALLA KYSYMYSSARJALLA.

#E IF "YES" CHECK THE SUBJECTS WHERE YOUR QUOTA IS NOT COMPLETED YET AND CARRY ON WITH ONE OF THE FOLLOWING APPROPRIATE SET OF QUESTIONS

#S Sarja 1 kysytään vain jos vastasi "kyllä" kysymyksessä 1A

#E SET 1 IS ONLY FOR THE COMPANIES WHO ANSWERED "YES" IN 1a

#S Sarja 1 Yrityksen tai tytäryhtiön perustaminen toiseen EU jäsenmaahan

#E Set 1 – Setting up of an establishment in another EU Member State

#S Sarja 2 kysytään vain jos vastasi "kyllä" kysymyksessä 1B

#E SET 2 IS ONLY FOR THE COMPANIES WHO ANSWERED "YES" IN 1b

#S Sarja 2 Palvelujen käyttö toisessa EU jäsenmaassa

#E Set 2 – The Use of services in another EU Member State

CONFIDENTIAL

#S Sarjat 3-6 kysytään vain jos vastasi "kyllä" jossakin kysymyksistä 1A, 1B tai 1C.

#E SET 3 to 6 IS ONLY FOR THE COMPANIES WHO ANSWERED "YES" AT LEAST in one of Q1a, Q1b or Q1c.

#S Sarja 3 Myynti asiakkaille toisessa EU jäsenmaassa

#E Set 3 – Sales to customers in another EU Member State

#S Sarja 4 Mainostaminen ja markkinointi toisessa EU jäsenmaassa

#E Set 4 – Promotional activities in another EU Member State

#S Sarja 5 Jakelu ja logistiikka toisessa EU jäsenmaassa

#E Set 5 – Distribution and logistics in another EU Member State

#S Sarja 6 Erimielisyyksien sovittelu toisessa EU jäsenmaassa

#E Set 6 – Settlement of disputes in another EU Member State

#S Haluaisin esittää Teille muutamia kysymyksiä aiheesta XXX (Lue ko sarjan nimi)

#E I would like to ask few questions on:

[READ OUT ONLY THE SUBJECT CHOSEN FOR THE INTERVIEW]

#S 1 Yrityksen tai tytäryhtiön perustaminen toiseen EU jäsenmaahan

#E 1 – Setting up of an establishment in another EU Member State

#S 2 Palvelujen käyttö toisessa EU jäsenmaassa

#E 2 – The Use of services in another EU Member State

#S 3 Myynti asiakkaille toisessa EU jäsenmaassa

#E 3 – Sales to customers in another EU Member State

#S 4 Mainostaminen ja markkinointi toisessa EU jäsenmaassa

#E 4 – Promotional activities in another EU Member State

#S 5 Jakelu ja logistiikka toisessa EU jäsenmaassa

#E 5 – Distribution and logistics in another EU Member State

#S 6 Erimielisyyksien sovittelu toisessa EU jäsenmaassa

#E 6 – Settlement of disputes in another EU Member State

#S Oletteko Te vastuussa näiden operaatioiden johtamisesta yrityksessänne?

#E Are you the Responsible Manager for these operations ?

#S Jos KYLLÄ jatka

#E IF YES CONTINUE

#S Jos EI, kysy: voisitteko pyytää näistä toiminnoista vastaavan johtajan puhelimeen?

#E IF NO ASK: Would you mind calling the responsible Manager for me?

CONFIDENTIAL

#S OSA B #E SECTION B.

#S Haastatellaan johtajaa, joka vastuussa näistä operaatioista.
#E THESE QUESTIONS MUST BE ANSWERED BY THE RESPONSIBLE MANAGER.

#S Päivää, olen XXX Suomen Gallupista XXXsta. Teemme tutkimusta Euroopan komission toimesta, jonka tarkoituksena on koota tietoa Euroopan sisämarkkinoiden toiminnasta ja parantaa niiden toimintaa. Vastaisitteko tähän tutkimukseen, joka vie noin 10-15 minuuttia?

#E Good morning/ afternoon etc. I'm conducting this survey on behalf of the European Commission, which is gathering evidence on the functioning of the European Internal Market, with a view to improving its policy for business. Would mind taking 10 (15) minutes to participate-?

#S Kysymykset käsittelevät: (Ko aihe 1-6)

#E The focus of the questions will be :

..... (FILL IN WITH THE CHOSEN TOPIC 1-6).

#S 1 Yrityksen perustamiseen tai työskentelyyn liittyvät vaikeudet tai rajoitukset toisessa EU jäsenmaassa

#E SET1 the difficulties or restrictions that can be encountered when setting up a business or working in another EU country.

#S 2 Rahoituspalveluihin tai yrityksenne operationaalsiin palveluihin liittyvät vaikeudet tai rajoitukset toisessa EU jäsenmaassa

#E SET 2 the difficulties or restrictions that you face in other countries of the EU with regard to financial services and operational services for your business.

#S 3 Tuotteiden tai palveluiden myyntiin liittyvät vaikeudet tai rajoitukset toisessa EU jäsenmaassa

#E SET 3 the difficulties or restrictions that you face when selling your products/services in another EU country.

#S 4 Tuotteiden tai palveluiden mainostamiseen ja markkinointiin liittyvät vaikeudet tai rajoitukset toisessa EU jäsenmaassa

#E SET 4 the difficulties or restrictions that you face when promoting your products/services in another EU country.

#S 5 Jakeluun liittyvät vaikeudet tai rajoitukset toisessa EU jäsenmaassa

#E SET 5 the difficulties or restrictions that you face when carrying out your distribution operations in another EU country.

#S 6 Yrityksenne sopimusvelvoitteisiin liittyvät vaikeudet tai rajoitukset toisessa EU jäsenmaassa

#E SET 6 difficulties or restrictions that you face when managing your contractual obligations resulting from your business in another EU country.

#S Tutkimustuloksia käytetään vain tutkimustarkoituksessa ja Euroopan komissio takaa vastausten pysymisen nimettöminä. Euroopan komissio haluaisi tietää, oletteko kohdannut vaikeuksia Euroopan sisämarkkinoiden toiminnassa.

#E The results of this survey will be used for research purposes and the European Commission will treat this data in such a way that it preserves your anonymity. But if you have had any difficulties with the European Internal Market, the European Commission may wish to have a confirmation of this.

0. #S Annatteko suostumuksenne, että Euroopan komissio tai sen puolesta toimiva taho ottaa Teihin uudelleen yhteyttä lyhyttä haastattelua varten selvittääkseen Teidän kokemianne todellisia ongelmia? Voitte tietysti halutessanne peruuttaa haastattelun. (Ei luetella)

#E Therefore, do you give your consent to the European Commission or a sub-contractor working on their behalf to re-contact you for a few moments about your eventual problems-? You may, of course, change your mind or terminate this survey at any time. [DON'T READ OUT]

#S Suostuu SIIRRY D1 #E yes, give consent 1

#S Epävarma SIIRRY Q0b ja D1 #E unsure 2

#S Ei suostu LOPETA HAASTATTELU #E no, does not give consent . 3

GO TO D1

**continue Q0b AND THE GO TO D1
STOP INTERVIEW**

CONFIDENTIAL

0.b. #S Jos haluatte, voitte miettiä suostumustanne tämän haastattelun ajan.
#E If you do not feel able to answer this question yet, I will ask you again at the end of the survey.

D0. #S Koodaa D&B taustatiedot.
#E CODE THE COMPLETE IDENTIFICATION AND CHARACTERISTIQUES GIVEN BY DUN & BRADSTREET

D1. #S Oletteko Te: (Luettele – Vain yksi vastaus)
#E Are you : [READ OUT – ONE ANSWER POSSIBLE]

#S Koko yrityksen johtaja tai toimitusjohtaja 1
#E The General Manager for your establishment 1
#S Jonkin palvelun, osaston tai yksikön johtaja KYSY MINKÄ? 2
#E The General Manager of a service, a department, a unit [SPECIFY] 2
#S Johtaja, jonka vastuulla on (valitse kysymyssarjan mukaan ilmennyt johtamisen alue)
#E The Manager in charge of (FILL IN WITH THE CHOSEN TOPIC). 3

D2. #S Kuinka monta työntekijää yrityksessänne tällä hetkellä on?
#E How many people are presently employed by your company ?

n = [] [] [] [] []

D3. #S Onko yrityksenne:
#E Is your establishment :

#S Yrityksen Euroopan alueen pääkonttori, jolla on tytäryhtiöitä muissa EU maissa?
#E The european Headquarters of a company with subsidiaries in other EU countries? 1
#S Jostakin muusta EU maasta olevan yrityksen tytäryhtiö?
#E A European subsidiary of another EU company ? 2
#S EU:n ulkopuolelta olevan yrityksen tytäryhtiö?
#E A European subsidiary of another non-EU company ? 3
#S Itsenäinen yritys (ei omistuksellista yhteyttä muihin maihin)?
#E An autonomous, independent company ? 4

D4. #S Kuinka paljon prosentteina yrityksenne myynnistä koostuu myynistä yrityksille, julkiselle sektorille tai yksityisasiakkaille?
#E What percentage of your sales does you company make with other enterprises, public institutions or private customers?

#S Yrityksille % #E Enterprises : [] [] [] [] %
#S Julkiselle sektorille % #E Public Institutions : [] [] [] [] %
#S Yksityisasiakkaille % #E Private customers : [] [] [] [] %

CONFIDENTIAL

#S OSA C #ESECTION C

**#S Sarja 1 Yrityksen tai tytäryhtiön perustaminen toiseen EU jäsenmaahan
#E Set 1 – Setting up of an establishment in another EU Member State**

#S Nämä kysymykset käsittelevät yrityksen perustamiseen tai toisessa EU jäsenmaassa työskentelyyn liittyviä vaikeuksia tai rajoituksia.

#E Our questions concern the difficulties or restrictions that can be encountered when setting up in business or working in another EU country.

#S Jotkut johtajat sanovat, että kun he perustavat uuden yrityksen tai tytäryhtiön toiseen EU jäsenmaahan...

#E Some managers say that when they:

ESTABLISH OR SET UP A NEW COMPANY IN ANOTHER EU MEMBER STATE

#S He kohtaavat maan asetuksista tai viranomaisista johtuen vaikeuksia, joita ei esiinny Suomessa. Näihin vaikeuksiin kuitenkin yhdistyvät myös tutkimuksemme ulkopuolelle jäävät seikat kuten yritysten kova kilpailupaine, kulttuuriset sekä kielelliset ongelmat ja tekniset tai kaupalliset haasteet. Nyt emme puhu viimeksi mainituista seikoista.

#E they face difficulties that they do not have to deal with in [OUR COUNTRY], because of regulations or behaviour of the authorities. These difficulties combine with the pressures of competition as well as cultural or linguistic problems and technical or commercial challenges. However these other, non-regulatory difficulties are not the focus of our research.

#S Käymme läpi nyt osa-alueita, joilla toisessa EU maassa voi ilmetä vaikeuksia vallitsevien asetusten ja menettelytapojen takia. Kertokaa, oletteko Te kohdannut yrityksessänne seuraavanlaisia vaikeuksia.

#E I will mention a number of areas in which the rules and procedures in force in other EU countries can create this kind of additional difficulty. And I would like to know whether you too have had problems in these areas that you could describe to me.

Q1. #S Oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia uuden yrityksen tai yksikön perustamista varten tarvittavien tarkkojen juridisten sääntöjen takia toisessa EU maassa? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus.

#E With regard to:

the precise legal form stipulated for newly established companies in other EU countries

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area.....00

#S Kyllä :

Belgiassa 01

Tanskassa 02

Saksassa 03

Kreikassa 04

Espanjassa 05

Suomessa 06

Ranskassa 07

Irlannissa 08

Italiassa 09

Luxemburgissa 10

Alankomaissa (Hollannissa) 11

Itävallassa 12

Portugalissa 13

Ruotsissa 14

Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

CONFIDENTIAL

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

Q2.

#S Q2A. Entä oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia koskien muodollisuuksia tai lupia, joita edellytetään kaupan tai toimiston avaamiseksi toisessa Euroopan unionin maassa? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus.

#E And with regard to:

a. the formalities and authorizations involved in opening a shop or setting up offices or premises in other European Union countries

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01

Tanskassa 02

Saksassa 03

Kreikassa 04

Espanjassa 05

Suomessa 06

Ranskassa 07

Irlannissa 08

Italiassa 09

Luxemburgissa 10

Alankomaissa (Hollannissa) 11

Itävallassa 12

Portugalissa 13

Ruotsissa 14

Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

CONFIDENTIAL

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

Q2B. #S Entä oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia koskien luvan tai paikallisen lisenssin saamista, jota edellytetään työn toteuttamiseksi toisessa EU maassa? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus.

b. obtaining a permit or local licence if this is necessary to carry out your work in other European Union countries

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01
Tanskassa 02
Saksassa 03
Kreikassa 04
Espanjassa 05
Suomessa 06
Ranskassa 07
Irlannissa 08
Italiassa 09
Luxemburgissa 10
Alankomaissa (Hollannissa) 11
Itävallassa 12
Portugalissa 13
Ruotsissa 14
Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

Q2C. #S Entä oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia koskien ammatilliseen tai talouden alan järjestöön liittymistä toisessa EU maassa? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus.

c. joining a professional or commercial association in other European Union countries

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

CONFIDENTIAL

**DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT
ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS
FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES**

#S EI, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01
Tanskassa 02
Saksassa 03
Kreikassa 04
Espanjassa 05
Suomessa 06
Ranskassa 07
Irlannissa 08
Italiassa 09
Luxemburgissa 10
Alankomaissa (Hollannissa) 11
Itävallassa 12
Portugalissa 13
Ruotsissa 14
Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

Q2D. #S Entä oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia omaan henkilökuntaan kohdistetuista säännöistä ja käytännön toiminnasta, kun heidät on lähetetty työskentelemään toiseen EU maahan? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus.

d. rules and practices applicable to your own personnel sent to work in other European Union countries

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

**DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT
ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS
FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES**

#S EI, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01
Tanskassa 02
Saksassa 03
Kreikassa 04
Espanjassa 05
Suomessa 06
Ranskassa 07
Irlannissa 08
Italiassa 09
Luxemburgissa 10
Alankomaissa (Hollannissa) 11
Itävallassa 12
Portugalissa 13
Ruotsissa 14
Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

CONFIDENTIAL

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

Q2E. #S Entä oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia työolosuhteita koskevista säännöistä ja käytännöistä, joita sovelletaan toisessa EU maassa? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus.

e. rules and practices applicable to the working conditions in other European Union countries

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01
Tanskassa 02
Saksassa 03
Kreikassa 04
Espanjassa 05
Suomessa 06
Ranskassa 07
Irlannissa 08
Italiassa 09
Luxemburgissa 10
Alankomaissa (Hollannissa) 11
Itävallassa 12
Portugalissa 13
Ruotsissa 14
Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

CONFIDENTIAL

Q3. #S Oletteko kohdannut mitään muita sääntöihin tai menettelyihin liittyviä vaikeuksia muissa EU maissa, ja jos kyllä, MISSÄ maassa ENITEN JA MILLAISIA? Ei luetella. Vain yksi vastaus.

#E Are there any other regulatory difficulties or procedures that you have faced in other European Union countries, and could you describe them to me?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01
Tanskassa 02
Saksassa 03
Kreikassa 04
Espanjassa 05
Suomessa 06
Ranskassa 07
Irlannissa 08
Italiassa 09
Luxemburgissa 10
Alankomaissa (Hollannissa) 11
Itävallassa 12
Portugalissa 13
Ruotsissa 14
Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

#S OSA D #E SECTION D

Q.4 #S Haastattelun loppuksi kysyisin, suostutteko siihen, että Euroopan komissio tai sen valtuuttama taho ottaisi mahdollisesti Teihin uudelleen yhteyttä ja kysyisi tarkemmin kohtaamistanne ongelmista? Tämä tieto auttaisi parantamaan Euroopan sisämarkkinoiden toimintaa ja myös Teidän yrityksenne toimintaympäristöä. Voitte tietenkin aina vapaasti muuttaa mieltänne ja halutessanne jättää vastaamatta.

I'm finished now. Do you give your consent to the European Commission or a sub-contractor working on their behalf to possibly re-contact you and examine your problems in more detail ? This can help to improve the functioning of the Internal Market and the environment for businesses like yours. And you always remain free, of course, to change your mind and refuse to answer in the future.

#S Kyllä, suostuu ilman rajoituksia

#E yes, give consent without restrictions 1

#S Kyllä, tällä rajoituksella (Kirjoita, MIKÄ)

#E yes, give consent with this restriction : [SPECIFY] 2

#S Ei suostu, koska (Kirjoita, MIKSI?)

#E no, does not give consent because of: [SPECIFY] 3

#S Kiitos haastattelusta!

#E THANK THE RESPONDENT

CONFIDENTIAL

#S OSA C #E SECTION C
#S Sarja 2 Palvelujen käyttö toisessa EU jäsenmaassa
#E Set 2 – The Use of services in another European Union Member State

#S Nämä kysymykset käsittelevät yrityksenne kohtaamia rahoituspalveluihin tai operationaalsiin palveluihin liittyviä vaikeuksia tai rajoituksia toisessa EU jäsenmaassa.

#E The questions concern all the difficulties or restrictions that you face in other countries of the European Union with regard to financial services and operational services for your business.

#S Jotkut johtajat sanovat, että kun he hakevat palveluja toisesta EU jäsenmaasta...

#E Some managers say that when they:

SEEK SERVICES IN OTHER COUNTRIES OF THE EUROPEAN UNION

#S he kohtaavat maan asetuksista tai viranomaisista johtuen vaikeuksia, joita ei esiinny Suomessa. Näihin vaikeuksiin kuitenkin yhdistyvät myös tutkimuksemme ulkopuolelle jäävät seikat kuten yritysten kova kilpailupaine, kulttuuriset sekä kielelliset ongelmat ja tekniset tai kaupalliset haasteet. Nyt emme puhu viimeksi mainituista seikoista.

#E they face difficulties that they do not have to deal with in [OUR COUNTRY], because of regulations or behaviour of the authorities. These difficulties combine with the pressures of competition as well as cultural or linguistic problems and technical or commercial challenges. However these other, non-regulatory difficulties are not the focus of our research.

#S Käymme läpi nyt palveluita, joilla toisessa EU maassa voi ilmetä vaikeuksia vallitsevien asetusten ja menettelytapojen takia. Kertokaa, oletteko Te kohdannut yrityksessänne seuraavanlaisia vaikeuksia.

#E I will mention a number of services in which the rules and procedures in force in other European Union countries can create this kind of additional difficulty. And I would like to know whether you too have had problems in these areas that you could describe to me.

Q1. #S Oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia pääoman kasvattamisessa toisessa EU maassa? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus.

#E With regard to:

raising capital in other European Union countries

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01

Tanskassa 02

Saksassa 03

Kreikassa 04

Espanjassa 05

Suomessa 06

Ranskassa 07

Irlannissa 08

Italiassa 09

Luxemburgissa 10

Alankomaissa (Hollannissa) 11

Itävallassa 12

Portugalissa 13

Ruotsissa 14

Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

CONFIDENTIAL

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

Q2. #S Oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia pääoman kasvattamisessa toisessa EU maassa? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus.

#E And with regard to:

a. recruitment of permanent staff in other European Union countries

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01
Tanskassa 02
Saksassa 03
Kreikassa 04
Espanjassa 05
Suomessa 06
Ranskassa 07
Irlannissa 08
Italiassa 09
Luxemburgissa 10
Alankomaissa (Hollannissa) 11
Itävallassa 12
Portugalissa 13
Ruotsissa 14
Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

Q2B. #S Oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia määräaikaisen työvoiman rekrytoinnissa toisessa EU maassa? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus.

#E b. employment of temporary staff in other European Union countries

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country? **DON'T READ OUT**

CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

CONFIDENTIAL

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01
Tanskassa 02
Saksassa 03
Kreikassa 04
Espanjassa 05
Suomessa 06
Ranskassa 07
Irlannissa 08
Italiassa 09
Luxemburgissa 10
Alankomaissa (Hollannissa) 11
Itävallassa 12
Portugalissa 13
Ruotsissa 14
Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY
Description :

Q2C. #S Oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia joidenkin toimintojen alihankinnan kanssa toisessa EU maassa? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus.

#E c. subcontracting of certain activities in other European Union countries

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country? **DON'T READ OUT**
CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT
ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01
Tanskassa 02
Saksassa 03
Kreikassa 04
Espanjassa 05
Suomessa 06
Ranskassa 07
Irlannissa 08
Italiassa 09
Luxemburgissa 10
Alankomaissa (Hollannissa) 11
Itävallassa 12
Portugalissa 13
Ruotsissa 14
Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

CONFIDENTIAL

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

Q2D. #S Oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia yritysten rahoitus- ja kirjanpito palvelujen kanssa toisessa EU maassa? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus.

#E d. financial and accounts management of companies in other European Union countries

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01
Tanskassa 02
Saksassa 03
Kreikassa 04
Espanjassa 05
Suomessa 06
Ranskassa 07
Irlannissa 08
Italiassa 09
Luxemburgissa 10
Alankomaissa (Hollannissa) 11
Itävallassa 12
Portugalissa 13
Ruotsissa 14
Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

Q2E. #S Oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia yritysten palvelujen ostamisessa toisesta EU maasta? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus.

e. purchasing services from companies based in another European Union Member State

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

CONFIDENTIAL

#S Kyllä :

Belgiassa 01
 Tanskassa 02
 Saksassa 03
 Kreikassa 04
 Espanjassa 05
 Suomessa 06
 Ranskassa 07
 Irlannissa 08
 Italiassa 09
 Luxemburgissa 10
 Alankomaissa (Hollannissa) 11
 Itävallassa 12
 Portugalissa 13
 Ruotsissa 14
 Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

Q3. #S Oletteko kohdannut mitään muita sääntöihin tai menettelyihin liittyviä vaikeuksia muissa EU maissa, ja jos kyllä, MISSÄ maassa ENITEN JA MILLAISIA? Ei luetella. Vain yksi vastaus.

#E Are there any other regulatory difficulties or procedures that you have faced in other European Union countries, and could you describe them to me?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01
 Tanskassa 02
 Saksassa 03
 Kreikassa 04
 Espanjassa 05
 Suomessa 06
 Ranskassa 07
 Irlannissa 08
 Italiassa 09
 Luxemburgissa 10
 Alankomaissa (Hollannissa) 11
 Itävallassa 12
 Portugalissa 13
 Ruotsissa 14
 Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description

CONFIDENTIAL

#S OSA D #E SECTION D

Q.4 #S Haastattelun lopuksi kysyisin, suostutteko siihen, että Euroopan komissio tai sen valtuuttama taho ottaisi mahdollisesti Teihin uudelleen yhteyttä ja kysyisi tarkemmin kohtaamistanne ongelmista? Tämä tieto auttaisi parantamaan Euroopan sisämarkkinoiden toimintaa ja myös Teidän yrityksenne toimintaympäristöä. Voitte tietenkin aina vapaasti muuttaa mieltänne ja halutessanne jättää vastaamatta.

#E I'm finished now. Do you give your consent to the European Commission or a sub-contractor working on their behalf to possibly re-contact you and examine your problems in more detail ? This can help to improve the functioning of the Internal Market and the environment for businesses like yours. And you always remain free, of course, to change your mind and refuse to answer in the future.

#S Kyllä, suostuu ilman rajoituksia

#E yes, give consent without restrictions 1

#S Kyllä, tällä rajoituksella (Kirjoita, MIKÄ)

#E yes, give consent with this restriction : [SPECIFY]..... 2

#S Ei suostu, koska (Kirjoita, MIKSI?)

#E no, does not give consent because of: [SPECIFY]..... 3

#S Kiitos haastattelusta!

#E THANK THE RESPONDENT

CONFIDENTIAL

SECTION C

#S 3 Myynti asiakkaille toisessa EU jäsenmaassa

#E Set 3 – Sales to customers in another European Union Member State

#S Nämä kysymykset käsittelevät vaikeuksia tai rajoituksia joita voitte kohdata, kun myytte tuotteitanne tai palvelujanne toisessa EU maassa.

#E The questions concern all the difficulties or restrictions that you face when selling your products/services in another European Union country.

#S Jotkut johtajat sanovat, että kun he myyvät tuotteita tai palveluja toiseen EU maahan...

#E Some managers say that when they:

SELL THEIR PRODUCTS/SERVICES IN OTHER European Union COUNTRIES

#S He kohtaavat maan asetuksista tai viranomaisista johtuen vaikeuksia, joita ei esiinny Suomessa. Näihin vaikeuksiin kuitenkin yhdistyvät myös tutkimuksemme ulkopuolelle jäävät seikat kuten yritysten kova kilpailupaine, kulttuuriset sekä kielelliset ongelmat ja tekniset tai kaupalliset haasteet. Nyt emme puhu viimeksi mainituistaseikoista.

#E they face difficulties that they do not have to deal with in [OUR COUNTRY], because of regulations or behaviour of the authorities These difficulties combine with the pressures of competition as well as cultural or linguistic problems and technical or commercial challenges. However these other, non-regulatory difficulties are not the focus of our research.

#S Käymme läpi nyt myynnin osalta, joilla toisessa EU maassa voi ilmetä vaikeuksia vallitsevien asetusten ja menettelytapojen takia. Kertokaa, oletteko Te kohdannut yrityksessänne seuraavanlaisia vaikeuksia.

#E I will mention a number of areas in sales in which the rules and procedures in force in other EU countries can create this kind of additional difficulty. And I would like to know whether you too have had problems in these areas that you could describe to me.

Q1. #S Oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia samojen tuotteiden tai palvelujen tarjoamisessa toiseen EU maahan kuin mitä tarjoatte Suomessa? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus.

#E With regard to:

the possibility of offering the same products/services in other European Union countries as in [OUR COUNTRY]

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01

Tanskassa 02

Saksassa 03

Kreikassa 04

Espanjassa 05

Suomessa 06

Ranskassa 07

Irlandissa 08

Italiassa 09

Luxemburgissa 10

Alankomaissa (Hollannissa) 11

Itävallassa 12

Portugalissa 13

Ruotsissa 14

Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

CONFIDENTIAL

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

Q2A. #S Entä oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia tuotteidenne tai palvelujenne hinnoittelussa toisessa EU maassa? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus.

#E And with regard to:

a. #E the pricing of your products/services in other European Union countries
--

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01
 Tanskassa 02
 Saksassa 03
 Kreikassa 04
 Espanjassa 05
 Suomessa 06
 Ranskassa 07
 Irlannissa 08
 Italiassa 09
 Luxemburgissa 10
 Alankomaissa (Hollannissa) 11
 Itävallassa 12
 Portugalissa 13
 Ruotsissa 14
 Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

Q2B. #S Entä oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia tuotteidenne tai palvelujenne pakkausten tai nimien kanssa toisessa EU maassa? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus.

b. #E the packaging and labelling of your products/services in other European Union countries
--

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

CONFIDENTIAL

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01
Tanskassa 02
Saksassa 03
Kreikassa 04
Espanjassa 05
Suomessa 06
Ranskassa 07
Irlannissa 08
Italiassa 09
Luxemburgissa 10
Alankomaissa (Hollannissa) 11
Itävallassa 12
Portugalissa 13
Ruotsissa 14
Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia vaikeuksia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

Q2C. #S Entä oletko kohdannut erityisiä vaikeuksia kuluttajasuojalain kanssa (erityisesti lauseiden osalta joita täytyy mainita sopimuksissa) toisessa EU maassa? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus.

c. #E the legislation relating to consumer protection (in particular the clauses that must appear in the contract)

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01
Tanskassa 02
Saksassa 03
Kreikassa 04
Espanjassa 05
Suomessa 06
Ranskassa 07
Irlannissa 08
Italiassa 09
Luxemburgissa 10
Alankomaissa (Hollannissa) 11
Itävallassa 12
Portugalissa 13
Ruotsissa 14
Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

CONFIDENTIAL

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

Q2D. #S Entä oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia maksutapojen (luottokorttien, maksupalvelusopimusten) tai laskutuksen kanssa toisessa EU maassa? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luotella – Vain yksi vastaus.

d. #E methods of payment available or invoicing in other European Union countries (credit cards, standing orders, etc.)

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01

Tanskassa 02

Saksassa 03

Kreikassa 04

Espanjassa 05

Suomessa 06

Ranskassa 07

Irlannissa 08

Italiassa 09

Luxemburgissa 10

Alankomaissa (Hollannissa) 11

Itävallassa 12

Portugalissa 13

Ruotsissa 14

Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

Q2E. #S Entä oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia osamaksukauppaan tai asiakkaalle luvattuihin kaupan ehtoihin liittyen toisessa EU maassa? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luotella – Vain yksi vastaus.

e. #E hire-purchase or easy-payment terms granted to customers,

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

CONFIDENTIAL

Belgiassa 01
Tanskassa 02
Saksassa 03
Kreikassa 04
Espanjassa 05
Suomessa 06
Ranskassa 07
Irlannissa 08
Italiassa 09
Luxemburgissa 10
Alankomaissa (Hollannissa) 11
Itävallassa 12
Portugalissa 13
Ruotsissa 14
Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

Q3. #S Oletteko kohdannut mitään muita sääntöihin tai menettelyihin liittyviä vaikeuksia muissa EU maissa, ja jos kyllä, MISSÄ maassa ENITEN JA MILLAISIA? Ei luetella. Vain yksi vastaus.

#E Are there any other regulatory difficulties or procedures that you have faced in other European Union countries, and could you describe them to me?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01
Tanskassa 02
Saksassa 03
Kreikassa 04
Espanjassa 05
Suomessa 06
Ranskassa 07
Irlannissa 08
Italiassa 09
Luxemburgissa 10
Alankomaissa (Hollannissa) 11
Itävallassa 12
Portugalissa 13
Ruotsissa 14
Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

CONFIDENTIAL

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

#S OSA D #E SECTION D

Q.4 #S Haastattelun lopuksi kysyisin, suostutteko siihen, että Euroopan komissio tai sen valtuuttama taho ottaisi mahdollisesti Teihin uudelleen yhteyttä ja kysyisi tarkemmin kohtaamistanne ongelmista? Tämä tieto auttaisi parantamaan Euroopan sisämarkkinoiden toimintaa ja myös Teidän yrityksenne toimintaympäristöä. Voitte tietenkin aina vapaasti muuttaa mieltänne ja halutessanne jättää vastaamatta.

#E I'm finished now. Do you give your consent to the European Commission or a sub-contractor working on their behalf to possibly re-contact you and examine your problems in more detail ? This can help to improve the functioning of the Internal Market and the environment for businesses like yours. And you always remain free, of course, to change your mind and refuse to answer in the future.

#S Kyllä, suostuu ilman rajoituksia

#E yes, give consent without restrictions 1

#S Kyllä, tällä rajoituksella (Kirjoita, MIKÄ)

#E yes, give consent with this restriction : [SPECIFY] 2

#S Ei suostu, koska (Kirjoita, MIKSI?)

#E no, does not give consent because of: [SPECIFY] 3

#S Kiitos haastattelusta!

#E THANK THE RESPONDENT

CONFIDENTIAL

SECTION C

**#S Mainostaminen ja markkinointi toisessa EU jäsenmaassa
#E Set 4 – Promotional activities in another European Union Member State**

#S Nämä kysymykset käsittelevät yrityksenne kohtaamia mainontaan ja markkinointiin liittyviä vaikeuksia tai rajoituksia toisessa EU jäsenmaassa.

#E The questions concern all the difficulties or restrictions that you when promoting your products/services in another European Union country.

#S Jotkut johtajat sanovat, että kun he mainostavat tai markkinoivat tuotteita tai palveluja toisessa EU jäsenmaassa...

#E Some managers say that when they:

PROMOTE AND ADVERTISE THEIR PRODUCTS/SERVICES IN OTHER European Union COUNTRIES

#S he kohtaavat maan asetuksista tai viranomaisista johtuen vaikeuksia, joita ei esiinny Suomessa. Näihin vaikeuksiin kuitenkin yhdistyvät myös tutkimuksemme ulkopuolelle jäävät seikat kuten yritysten kova kilpailupaine, kulttuuriset sekä kielelliset ongelmat ja tekniset tai kaupalliset haasteet. Nyt emme puhu viimeksi mainituistaseikoista.

#E they face difficulties that they do not have to deal with in [OUR COUNTRY], because of regulations or behaviour of the authorities These difficulties combine with the pressures of competition as well as cultural or linguistic problems and technical or commercial challenges. However these other, non-regulatory difficulties are not the focus of our research.

#S Käymme läpi nyt myynnin edistämisen ja mainonnan alueita, joilla toisessa EU maassa voi ilmetä vaikeuksia vallitsevien asetusten ja menettelytapojen takia. Kertokaa, oletteko Te kohdannut yrityksessänne seuraavanlaisia vaikeuksia.

#E I will mention a number of aspects of promotion and publicity in which the rules and procedures in force in other European Union countries can create this kind of additional difficulty. And I would like to know whether you too have had problems in these areas that you could describe to me.

Q1. #S Oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia joukkotiedotusvälineiden (TV, radio, lehdet) käyttämisessä toisessa EU maassa? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus.

#E With regard to:

the use of mass media in other European Union countries (TV, radio, press, magazines)

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01

Tanskassa 02

Saksassa 03

Kreikassa 04

Espanjassa 05

Suomessa 06

Ranskassa 07

Irlannissa 08

Italiassa 09

Luxemburgissa 10

Alankomaissa (Hollannissa) 11

Itävallassa 12

Portugalissa 13

Ruotsissa 14

Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

CONFIDENTIAL

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

Q2. #S Entä oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia suoramarkkinoinnin (kirjeet, puhelinkampanjat jne.) käyttämisessä kohdeasiakkaisiinne toisessa EU maassa? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus

#E And with regard to:

a. the use of direct marketing to target customers in other European Union countries (mailing, telephone canvassing, etc.)

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01

Tanskassa 02

Saksassa 03

Kreikassa 04

Espanjassa 05

Suomessa 06

Ranskassa 07

Irlandissa 08

Italiassa 09

Luxemburgissa 10

Alankomaissa (Hollannissa) 11

Itävallassa 12

Portugalissa 13

Ruotsissa 14

Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

CONFIDENTIAL

Q2B. #S Entä oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia sponsoroinnin käyttämisessä markkinoinnin välineenä toisessa EU maassa? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus

b. the use of sponsoring as a marketing tool in other European Union countries

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01
Tanskassa 02
Saksassa 03
Kreikassa 04
Espanjassa 05
Suomessa 06
Ranskassa 07
Irlannissa 08
Italiassa 09
Luxemburgissa 10
Alankomaissa (Hollannissa) 11
Itävallassa 12
Portugalissa 13
Ruotsissa 14
Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

Q2C. #S Entä oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia myynnin edistämistekniikoiden käyttämisessä markkinoinnin välineenä toisessa EU maassa (kuten alennukset, lahjat tai bonusjärjestelmät)? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus

c. the use of sales promotion techniques as a marketing tool in other European Union countries (discounts and reductions, use of gifts or combined offers, loyalty programs)

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01
Tanskassa 02
Saksassa 03
Kreikassa 04
Espanjassa 05

CONFIDENTIAL

Suomessa 06
 Ranskassa 07
 Irlannissa 08
 Italiassa 09
 Luxemburgissa 10
 Alankomaissa (Hollannissa) 11
 Itävallassa 12
 Portugalissa 13
 Ruotsissa 14
 Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

Q2D. #S Entä oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia kielenkäytön sääntöjen kanssa toisessa EU maassa (kuten logoissa tai tuotemerkeissä)? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus

d. rules on languages (such as the ones on logos and trademarks) in other European Union countries

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

CONFIDENTIAL

Belgiassa 01
Tanskassa 02
Saksassa 03
Kreikassa 04
Espanjassa 05
Suomessa 06
Ranskassa 07
Irlannissa 08
Italiassa 09
Luxemburgissa 10
Alankomaissa (Hollannissa) 11
Itävallassa 12
Portugalissa 13
Ruotsissa 14
Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

Q2E. #S Entä oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia markkinoinnin rajoitusten kanssa herkissä kohderyhmissä kuten lapsilla toisessa EU maassa? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus

e. restrictions on marketing to so-called vulnerable groups (such as children)

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01
Tanskassa 02
Saksassa 03
Kreikassa 04
Espanjassa 05
Suomessa 06
Ranskassa 07
Irlannissa 08
Italiassa 09
Luxemburgissa 10
Alankomaissa (Hollannissa) 11
Itävallassa 12
Portugalissa 13
Ruotsissa 14
Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

CONFIDENTIAL

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

Q3. #S Oletteko kohdannut mitään muita sääntöihin tai menettelyihin liittyviä vaikeuksia muissa EU maissa, ja jos kyllä, MISSÄ maassa ENITEN JA MILLAISIA? Ei luetella. Vain yksi vastaus.

#E Are there any other regulatory difficulties or procedures that you have faced in other European Union countries, and could you describe them to me?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01

Tanskassa 02

Saksassa 03

Kreikassa 04

Espanjassa 05

Suomessa 06

Ranskassa 07

Irlannissa 08

Italiassa 09

Luxemburgissa 10

Alankomaissa (Hollannissa) 11

Itävallassa 12

Portugalissa 13

Ruotsissa 14

Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

CONFIDENTIAL

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

#S OSA D #E SECTION D

Q.4 #S Haastattelun lopuksi kysyisin, suostutteko siihen, että Euroopan komissio tai sen valtuuttama taho ottaisi mahdollisesti Teihin uudelleen yhteyttä ja kysyisi tarkemmin kohtaamistanne ongelmista? Tämä tieto auttaisi parantamaan Euroopan sisämarkkinoiden toimintaa ja myös Teidän yrityksenne toimintaympäristöä. Voitte tietenkin aina vapaasti muuttaa mieltänne ja halutessanne jättää vastaamatta.

#E I'm finished now. Do you give your consent to the European Commission or a sub-contractor working on their behalf to possibly re-contact you and examine your problems in more detail ? This can help to improve the functioning of the Internal Market and the environment for businesses like yours. And you always remain free, of course, to change your mind and refuse to answer in the future.

#S Kyllä, suostuu ilman rajoituksia

#E yes, give consent without restrictions 1

#S Kyllä, tällä rajoituksella (Kirjoita, MIKÄ)

#E yes, give consent with this restriction : [SPECIFY]..... 2

#S Ei suostu, koska (Kirjoita, MIKSI?)

#E no, does not give consent because of: [SPECIFY]..... 3

#S Kiitos haastattelusta! #E THANK THE RESPONDENT

CONFIDENTIAL

#S OSA C #E SECTION C

#S 5 Jakelu ja logistiikka toisessa EU jäsenmaassa

#E Set 5 – Distribution and logistics in another European Union Member State

#S Nämä kysymykset käsittelevät kaikkia yrityksenne kohtaamia jakelutoimintaan liittyviä vaikeuksia tai rajoituksia toisessa EU jäsenmaassa.

#E The questions concern all the difficulties or restrictions that you face when carrying out your distribution operations in another European Union country.

#S Jotkut johtajat sanovat, että kun he toimittavat tuotteitaan tai palvelujaan toiseen EU jäsenmaahan...

#E Some managers say that when they:

DISTRIBUTE THEIR PRODUCTS/SERVICES IN OTHER European Union COUNTRIES

#S he kohtaavat maan asetuksista tai viranomaisista johtuen vaikeuksia, joita ei esiinny Suomessa. Näihin vaikeuksiin kuitenkin yhdistyvät myös tutkimuksemme ulkopuolelle jäävät seikat kuten yritysten kova kilpailu, kulttuuriset sekä kielelliset ongelmat ja tekniset tai kaupalliset haasteet. Nyt emme puhu viimeksi mainituistaseikoista.

#E they face difficulties that they do not have to deal with in [OUR COUNTRY], because of regulations or behaviour of the authorities These difficulties combine with the pressures of competition as well as cultural or linguistic problems and technical or commercial challenges. However these other, non-regulatory difficulties are not the focus of our research.

#S Käymme läpi nyt jakelun osa-alueita, joilla toisessa EU maassa voi ilmetä vaikeuksia vallitsevien asetusten ja menettelytapojen takia. Kertokaa, oletteko Te kohdannut yrityksessänne seuraavanlaisia vaikeuksia.

#E I will mention a number of aspects of distribution in which the rules and procedures in force in other European Union countries can create this kind of additional difficulty. And I would like to know whether you too have had problems in these areas that you could describe to me.

Q1. #S Oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia tuotteidenne tai palvelujenne jakelussa asiakkaille toisessa EU maassa? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus.

Q1. #E With regard to:

the delivery of your products/services to your customers in other European Union countries

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01

Tanskassa 02

Saksassa 03

Kreikassa 04

Espanjassa 05

Suomessa 06

Ranskassa 07

Irlannissa 08

Italiassa 09

Luxemburgissa 10

Alankomaissa (Hollannissa) 11

Itävallassa 12

Portugalissa 13

Ruotsissa 14

Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

CONFIDENTIAL

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY
Description :

Q2A. #S Entä oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia varastoinnin suhteen toisessa EU maassa? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus.

#E And with regard to:

a. stock management/warehousing in other European Union countries

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01
Tanskassa 02
Saksassa 03
Kreikassa 04
Espanjassa 05
Suomessa 06
Ranskassa 07
Irlannissa 08
Italiassa 09
Luxemburgissa 10
Alankomaissa (Hollannissa) 11
Itävallassa 12
Portugalissa 13
Ruotsissa 14
Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

Q2B. #S Entä oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia sähköisten palvelujen toimittamisessa toiseen EU maahan (esim. internetin kautta)? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus.

#E b. electronic delivery of services (by Internet, for example) in other European Union countries

CONFIDENTIAL

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01
Tanskassa 02
Saksassa 03
Kreikassa 04
Espanjassa 05
Suomessa 06
Ranskassa 07
Irlannissa 08
Italiassa 09
Luxemburgissa 10
Alankomaissa (Hollannissa) 11
Itävallassa 12
Portugalissa 13
Ruotsissa 14
Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

Q2C. #S Entä oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia alihankintasopimusten kanssa koskien jakelutarpeitanne toisessa EU maassa? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus.

c. #E subcontracting of your distribution needs in other European Union countries

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01
Tanskassa 02
Saksassa 03
Kreikassa 04
Espanjassa 05
Suomessa 06
Ranskassa 07
Irlannissa 08
Italiassa 09
Luxemburgissa 10
Alankomaissa (Hollannissa) 11
Itävallassa 12
Portugalissa 13
Ruotsissa 14

CONFIDENTIAL

Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

Q2D. #S Entä oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia tilausten saamisessa etäältä esim. kirjeitse tai puhelimitse toisesta EU maasta? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus.

d. #E taking orders at a distance (for example by correspondence or telephone) from other European Union countries

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01
Tanskassa 02
Saksassa 03
Kreikassa 04
Espanjassa 05
Suomessa 06
Ranskassa 07
Irlannissa 08
Italiassa 09
Luxemburgissa 10
Alankomaissa (Hollannissa) 11
Itävallassa 12
Portugalissa 13
Ruotsissa 14
Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

Q2E. #S Entä oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia tekijänoikeusasioiden kanssa toisessa EU maassa (mm. tuote- ja tavaramerkit)? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus.

CONFIDENTIAL

e. #E Intellectual property rights (e.g brands, copyrights, trademarks)

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S EI, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01
Tanskassa 02
Saksassa 03
Kreikassa 04
Espanjassa 05
Suomessa 06
Ranskassa 07
Irlannissa 08
Italiassa 09
Luxemburgissa 10
Alankomaissa (Hollannissa) 11
Itävallassa 12
Portugalissa 13
Ruotsissa 14
Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

Q3. #S Oletteko kohdannut mitään muita sääntöihin tai menettelyihin liittyviä vaikeuksia muissa EU maissa, ja jos kyllä, MISSÄ maassa ENITEN JA MILLAISIA? Ei luetella. Vain yksi vastaus.

#E Are there any other regulatory difficulties or procedures that you have faced in other European Union countries, and could you describe them to me?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S EI, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01
Tanskassa 02
Saksassa 03
Kreikassa 04
Espanjassa 05
Suomessa 06
Ranskassa 07
Irlannissa 08
Italiassa 09
Luxemburgissa 10
Alankomaissa (Hollannissa) 11
Itävallassa 12
Portugalissa 13
Ruotsissa 14
Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

CONFIDENTIAL

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

#S OSA D #E SECTION D

Q.4 #S Haastattelun lopuksi kysyisin, suostutteko siihen, että Euroopan komissio tai sen valtuuttama taho ottaisi mahdollisesti Teihin uudelleen yhteyttä ja kysyisi tarkemmin kohtaamistanne ongelmista? Tämä tieto auttaisi parantamaan Euroopan sisämarkkinoiden toimintaa ja myös Teidän yrityksenne toimintaympäristöä. Voitte tietenkin aina vapaasti muuttaa mieltänne ja halutessanne jättää vastaamatta.

#E I'm finished now. Do you give your consent to the European Commission or a sub-contractor working on their behalf to possibly re-contact you and examine your problems in more detail ? This can help to improve the functioning of the Internal Market and the environment for businesses like yours. And you always remain free, of course, to change your mind and refuse to answer in the future.

#S Kyllä, suostuu ilman rajoituksia

#E yes, give consent without restrictions 1

#S Kyllä, tällä rajoituksella (Kirjoita, MIKÄ)

#E yes, give consent with this restriction : [SPECIFY]..... 2

#S Ei suostu, koska (Kirjoita, MIKSI?)

#E no, does not give consent because of: [SPECIFY]..... 3

#S Kiitos haastattelusta!

#E THANK THE RESPONDENT

CONFIDENTIAL

#S OSA C #E SECTION C

#S 6 Erimielisyyksien sovittelu toisessa EU jäsenmaassa

#E Set 6 – Settlement of disputes in another European Union Member State

#S Nämä kysymykset käsittelevät kaikkia yrityksenne kohtaamia sopimusvelvoitteisiin liittyviä vaikeuksia tai rajoituksia, joita seuraa liiketoiminnastanne toisessa EU jäsenmaassa.

#E The questions concern all the difficulties or restrictions that you face when managing your contractual obligations resulting from your business in another European Union country.

#S Jotkut johtajat sanovat, että kun he hoitavat sopimusvelvoitteitaan ja puolustavat oikeuksiaan toisessa EU jäsenmaassa...

#E Some managers say that when they:

MANAGE THEIR CONTRACTUAL OBLIGATIONS AND DEFEND THEIR INTERESTS IN OTHER European Union COUNTRIES

#S he kohtaavat maan asetuksista tai viranomaisista johtuen vaikeuksia, joita ei esiinny Suomessa. Näihin vaikeuksiin kuitenkin yhdistyvät myös tutkimuksemme ulkopuolelle jäävät seikat kuten yritysten kova kilpailupaine, kulttuuriset sekä kielelliset ongelmat ja tekniset tai kaupalliset haasteet. Nyt emme puhu viimeksi mainituista seikoista.

#E they face difficulties that they do not have to deal with in [OUR COUNTRY], because of regulations or behaviour of the authorities These difficulties combine with the pressures of competition as well as cultural or linguistic problems and technical or commercial challenges. However these other, non-regulatory difficulties are not the focus of our research.

#S Käymme läpi nyt osa-alueita, joilla toisessa EU maassa voi ilmetä vaikeuksia vallitsevien asetusten ja menettelytapojen takia. Kertokaa, oletteko Te kohdannut yrityksessänne seuraavanlaisia vaikeuksia.

#E I will mention a number of areas in which the rules and procedures in force in other European Union countries can create this kind of additional difficulty. And I would like to know whether you too have had problems in these areas that you could describe to me.

Q1. #S Oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia arvonlisäveron maksamisessa myynnistänne toiseen EU maahan? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus.

Q1. #E With regard to:

the payment of VAT on your sales in other European Union countries

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01

Tanskassa 02

Saksassa 03

Kreikassa 04

Espanjassa 05

Suomessa 06

Ranskassa 07

Irlannissa 08

Italiassa 09

Luxemburgissa 10

Alankomaissa (Hollannissa) 11

Itävallassa 12

Portugalissa 13

Ruotsissa 14

Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

CONFIDENTIAL

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

Q2A. #S Entä oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia saada vapaasti valita lainopillinen neuvonantaja tai edustaja riita-asialla toisessa EU maassa (esim. juristi)? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus.

Q2. #E And with regard to:

a. The free choice of legal counsel (lawyers, consultants,...) in case of a dispute in other European Union countries

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01
Tanskassa 02
Saksassa 03
Kreikassa 04
Espanjassa 05
Suomessa 06
Ranskassa 07
Irlannissa 08
Italiassa 09
Luxemburgissa 10
Alankomaissa (Hollannissa) 11
Itävallassa 12
Portugalissa 13
Ruotsissa 14
Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia vaikeuksia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

Q2A. #S Entä oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia juridisen riita-asian sovittelussa yritysten tai kuluttajien kanssa toisessa EU maassa? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus.

b. #E The settlement of legal disputes with companies or consumers in other European Union countries

CONFIDENTIAL

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01
Tanskassa 02
Saksassa 03
Kreikassa 04
Espanjassa 05
Suomessa 06
Ranskassa 07
Irlannissa 08
Italiassa 09
Luxemburgissa 10
Alankomaissa (Hollannissa) 11
Itävallassa 12
Portugalissa 13
Ruotsissa 14
Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

Q2C. #S Entä oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia toimintamahdollisuuksien suhteen, kun yrityksenne on haastettu oikeuteen toisessa EU maassa? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus.

c. #E possibilities for action when your company is taken to court in other European Union countries

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

CONFIDENTIAL

Belgiassa 01
Tanskassa 02
Saksassa 03
Kreikassa 04
Espanjassa 05
Suomessa 06
Ranskassa 07
Irlannissa 08
Italiassa 09
Luxemburgissa 10
Alankomaissa (Hollannissa) 11
Itävallassa 12
Portugalissa 13
Ruotsissa 14
Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

Q2D. #S Entä oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia toimintamahdollisuuksien suhteen, kun yrityksenne on täytynyt haastaa tavarantoimittaja tai asiakas oikeuteen toisessa EU maassa? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus.

d. #E possibilities for action when your company must take a supplier or a customer to court in other European Union countries

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01
Tanskassa 02
Saksassa 03
Kreikassa 04
Espanjassa 05
Suomessa 06
Ranskassa 07
Irlannissa 08
Italiassa 09
Luxemburgissa 10
Alankomaissa (Hollannissa) 11
Itävallassa 12
Portugalissa 13
Ruotsissa 14
Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14

CONFIDENTIAL

Spain 05 Luxembourg 10 United Kingdom 15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

#S Q2E . Entä oletteko kohdannut erityisiä vaikeuksia tuomioistuinten toiminnassa ulkomaalaisia yrityksiä kohtaan toisessa EU maassa? Jos kyllä, missä maassa eniten? Millaisia vaikeuksia (AVOIN VASTAUS)? Ei luetella – Vain yksi vastaus.

e. #E Behaviour of courts in the other European Union countries towards foreign companies.

Is this an area where the rules and procedures of a country have caused you specific difficulties, and could you describe them to me and state the country?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

#S Kyllä :

Belgiassa 01
Tanskassa 02
Saksassa 03
Kreikassa 04
Espanjassa 05
Suomessa 06
Ranskassa 07
Irlannissa 08
Italiassa 09
Luxemburgissa 10
Alankomaissa (Hollannissa) 11
Itävallassa 12
Portugalissa 13
Ruotsissa 14
Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY

Description :

Q3. #S Oletteko kohdannut mitään muita sääntöihin tai menettelyihin liittyviä vaikeuksia muissa EU maissa, ja jos kyllä, MISSÄ maassa ENITEN JA MILLAISIA? Ei luetella. Vain yksi vastaus.

#E Are there any other regulatory difficulties or procedures that you have faced in other European Union countries, and could you describe them to me?

DON'T READ OUT – CODE ONLY THE COUNTRY GIVEN BY RESPONDENT

ONE ANSWER ONLY – CODE ONLY THE COUNTRY WHERE THE RESPONDANT HAS FACED THE BIGGEST DIFFICULTIES

#S Ei, ei kohdannut koskaan ongelmia. Merkitse 00.

#E NO : has never faced any difficulty in this area 00

CONFIDENTIAL

#S Kyllä :

Belgiassa 01
Tanskassa 02
Saksassa 03
Kreikassa 04
Espanjassa 05
Suomessa 06
Ranskassa 07
Irlannissa 08
Italiassa 09
Luxemburgissa 10
Alankomaissa (Hollannissa) 11
Itävallassa 12
Portugalissa 13
Ruotsissa 14
Yhdistyneissä Kuningaskunnissa (Englannissa) 15

#E YES : In	Belgium	01	Finland	06	Netherlands	11
	Denmark	02	France	07	Austria	12
	Germany	03	Ireland	08	Portugal	13
	Greece	04	Italy	09	Sweden	14
	Spain	05	Luxembourg	10	United Kingdom	15

#S Kirjoita tarkkaan, millaisia ongelmia:

#E NOTE THE EXACT WORDING OF THE TYPE OF DIFFICULTY
Description :

#S OSA D #E SECTION D

Q.4 #S Haastattelun lopuksi kysyisin, suostutteko siihen, että Euroopan komissio tai sen valtuuttama taho ottaisi mahdollisesti Teihin uudelleen yhteyttä ja kysyisi tarkemmin kohtaamistanne ongelmista? Tämä tieto auttaisi parantamaan Euroopan sisämarkkinoiden toimintaa ja myös Teidän yrityksenne toimintaympäristöä. Voitte tietenkin aina vapaasti muuttaa mieltänne ja halutessanne jättää vastaamatta.

#E I'm finished now. Do you give your consent to the European Commission or a sub-contractor working on their behalf to possibly re-contact you and examine your problems in more detail ? This can help to improve the functioning of the Internal Market and the environment for businesses like yours. And you always remain free, of course, to change your mind and refuse to answer in the future.

#S Kyllä, suostuu ilman rajoituksia

#E yes, give consent without restrictions 1

#S Kyllä, tällä rajoituksella (Kirjoita, MIKÄ)

#E yes, give consent with this restriction : [SPECIFY]..... 2

#S Ei suostu, koska (Kirjoita, MIKSI?)

#E no, does not give consent because of: [SPECIFY]..... 3

#S Kiitos haastattelusta!

#E THANK THE RESPONDENT